



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1994/1039
9 September 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1994年8月13日和14日
安全理事会布隆迪特派团的报告

送文函

1994年9月7日安全理事会布隆迪特派团
成员给安全理事会主席的信

谨随函送上1994年8月13日和14日到布隆迪调查的安全理事会特派团的报告。
这份报告是按照安理会1994年8月11日非正式协商时所作的决定提交安全理事会的。

卡雷尔·科万达(捷克共和国)(签名)

易卜拉欣·甘巴里(尼日利亚)(签名)
(主席)

瓦西里·谢·西多罗夫(俄罗斯联邦)(签名)

卡尔·因德弗思(美利坚合众国)(签名)

一、导言

1. 1994年8月11日,安全理事会非正式协商时决定请莫桑比克特派团成员前往布隆迪进行两天的调查。特派团在1994年8月13日早上抵达布隆迪布琼布拉。

2. 特派团由尼日利亚常驻联合国代表易卜拉欣·甘巴里先生率领。特派团的成员有卡雷尔·科万达先生(捷克共和国)、瓦西里·谢·西多罗夫先生(俄罗斯联邦)、卡尔·因德弗思先生(美利坚合众国)。

3. 特派团同该国大多数重要领导人以及政党领袖和外交使团成员进行了非常有用的会谈。特派团又会晤了非政府组织的代表及其他有名望的人(见附件一)。特派团成员同秘书长布隆迪问题特别代表艾哈迈杜·乌尔德-阿卜杜拉先生经常密切联系和协商。

4. 特派团访问布琼布拉期间,秘书长特别代表和他的工作人员提供了宝贵的协助,特派团成员不胜感激。秘书长莫桑比克问题特别代表阿尔多·阿耶洛先生提供了一架飞机,来往布隆迪,特派团成员也非常感激。

二、危机的背景

5. 自1962年7月1日独立以来,布隆迪经历了一系列政治和种族动乱,死者无数,很多人沦为难民。1966年10月,恩塔尔五世被推翻,君主政体以及由国王交替任命胡图人和图西人为首相的制度结束。米歇尔·米孔贝罗上校执政,巩固了图西人对政府和军队的控制。大约有100 000人在1972年的大屠杀中丧生,死难的主要是胡图人。1976年11月,米孔贝罗被让-巴特斯特·巴加扎上校赶下台,后者在1977年推行土地改革,大大削弱了传统上由图西人控制的封建结构。1987年9月,皮埃尔·布约亚少校发动不流血政变,推翻了巴加扎上校。一年后,北方胡图人反叛,到军队平息叛乱时已有20 000人死亡。

6. 1990年代初期,布隆迪开始实行民主化。1993年6月1日举行了第一次多党

选举。属于胡图族的布隆迪民主阵线主席梅尔基奥尔·恩达达耶先生得到65%的选票，成为该国第一任民主选举的总统。1993年10月21日，受图西人控制的军队发动政变不遂，恩达达耶总统被叛军杀害。其他知名人士也被杀死。估计在策动政变前后至少有50 000人死亡，其中包括胡图人和图西人。

7. 1994年1月，布隆迪议会选出西普里安·恩塔里亚米拉继任总统。1994年4月6日，恩塔里亚米拉总统同卢旺达总统朱韦纳尔·哈比亚里马纳乘坐的飞机在基加利机场附近被火箭袭击坠毁，两总统身亡。他们刚刚在坦桑尼亚联合共和国开完了一次区域和平会议，坐飞机回来。在这次悲剧后，布隆迪宪法法院宣布恩塔里亚米拉先生的当选是违宪的，因为他并不是由人民投票选出的。按照宪法，布隆迪议会议长西尔威斯特尔·恩蒂班吞干亚成为临时总统。

8. 布隆迪领导人面对的宪法问题是如何保护1993年6月选举的结果，而不必再安排新的普选，因为这不仅花费很大，而且考虑到1993年10月政变后发生的动乱，再举行普选不合时宜。事实上，为了解决总统继承问题和推行新的体制改革，已于1994年5月30日开始进行谈判。1994年7月11日，在期限正式结束前一天，由于没有希望就总统继承问题达成协议，布隆迪宪法法院将临时期间延长三个月。

9. 布隆迪有漫长的政治动乱历史，其中的特点是多数胡图人和少数图西人之间的种族摩擦。胡图人大约占人口的85%，图西人一向占据了国家行政当局、军队、教育和商业方面的高级职位。即使在今天，估计保安部队的90%至95%是图西人。恩达达耶先生是布隆迪历史上第一任胡图总统。

三、安全理事会采取的行动

10. 1993年10月25日安全理事会对发动军事政变者采取的暴力行动和造成的人命损失深表遗憾并加以严厉谴责。安理会要求他们立刻停止将引致紧张局势恶化以及使布隆迪陷入更多暴力事件和流血事件的任何行动，因为这种行动可能对该区域的和平与稳定产生严重的影响。安理会除其他事项外，要求停止一切暴力行为，透露

政府官员的下落及生死情况,释放一切囚犯,以便使布隆迪立即恢复民主与宪政统治。安全理事会认为,那些必须为总统和布隆迪政府成员死于非命及采取其他暴力行动承担责任的人,均应绳之以法(S/26631)。

11. 安全理事会要求秘书长协同非洲统一组织(非统组织),监测并密切注视布隆迪的情势发展。安理会对派遣秘书长特使詹姆斯·乔纳先生于1993年10月27日至29日访问布隆迪表示赞赏。安理会已经于非正式协商期间接获有关特使取得结果的简报,并收到秘书长1993年11月2日的信(S/26745)。

12. 1993年11月16日安全理事会重申谴责布隆迪突然以暴力阻止已开始的民主进程的事件,并要求立即停止暴力行为。安理会欣见秘书长任命一位布隆迪问题特别代表,并授权派出一个联合国小组前往布隆迪调查情况和提供咨询意见,以期促进布隆迪政府和非统组织恢复民主制度的努力,重新建立信任和稳定局势(S/26757)。

13. 继该国政治局势取得相对稳定之后,包括使立法机构恢复工作并于1994年1月任命恩塔尔亚米拉总统,秘书长采取行动成立一个实况调查小组。该小组除其他事项外,预期对1993年10月企图发动的一次政变及由此引起的大屠杀事件进行调查。初步实况调查团由西梅恩·阿克先生(科特迪瓦)和马丁·胡斯利德先生(挪威)组成,已于1994年3月22日至4月20日执行任务。调查团的报告已于1994年5月24日递交秘书长,但至今尚未公布,也没有送交安全理事会。

14. 卢旺达的悲剧事件必然对邻国布隆迪产生不利影响。继提出关于该国局势迅速恶化的报告之后,安全理事会于1994年7月29日支持在布隆迪境内进行旨在就总统继任问题早日达成协议的政治对话。安理会要求所有各方迅速达成基于民主原则的解决办法,并谴责那些继续反对当前谈判并企图阻挡和平解决进程的偏极分子。安理会要求所有各方立即停止任何煽动暴力或种族仇恨的行为(S/PRST/1994/38)。

四、调查团的意见

15. 安全理事会派往布隆迪的调查团集中注意下列三大问题:政治、安全和人

道主义情况。

A. 政治局势

16. 目前急需解决提名一名有确定任期的总统。1994年8月12日,支持临时总统(多数派)的各政党和主要由图西人组成的反对多数、联合一致的各政党(反对派)已经取得协议,按照这项协议,关于总统继任问题的谈判将于1994年8月26日或稍后完成。选择一名总统将成为布隆迪的一个主要的稳定因素。不过,多数派赞成一名掌握大权的行政首长,反对派却寻求限制国家元首的特权。的确在国家一级作出决策的程序仍然是一个主要的分歧点,因为反对派坚持它应当享有对一切重大决定的事实上否决权。

17. 目前多数派和反对派中的极端分子正在起着扰乱政局的消极作用。他们的影响和行动已经引起内部骚乱,造成人民的死亡和财产的破坏。极端分子发动各种运动,最近的一次叫做“死市”运动,它不仅已经促使布隆迪境内的局势恶化,还进一步推迟了谈判。

18. 极端分子这种产生反效果的行动已经引起多数派中温和分子和赞成孤立他们的反对派的严重关切。虽然多数派不认为极端分子在反对派中占多数,但据称正是这些人可能占据要津。另一方面,反对派指控多数派中的要人未能解决该国的问题,并准备对图西人少数发动战争。

19. 布隆迪缺乏民主传统以及不愿意寻求妥协,还使那些正在积极寻求圆满结束谈判的人更加难以开展工作。目前的确急需加强该国的民主制度,以便使一个健全而稳定的布隆迪能够平安渡过今后发生的任何政治危机。

20. 布隆迪政府的行政当局在1993年10月改变之后实际上已经崩溃。虽然在1994年7月初就布隆迪的领土管理进行谈判,达成某种分权协议,但是在布琼布拉以外的乡村地区基本上不存在分权的情况。布隆迪仍然维持着以民族划分界线。目前,假定反对党应该管理布琼布拉和其他六个省,而多数党保留九个省在其行政控制

之下。一再杀害行政管理人员或对他们的行政结构采取暴力仍然是民族和解以及民主化进程的主要障碍。

21. 布隆迪的军事领袖认为,在该国当前的政治环境之下,军队是最稳定和“正面的中立”机制。在必要的情况下,他们随时准备给政界人士提供建议。军事当局认识到在他们的军官和士兵之中有某些人赞成极端的政治观点。几乎70%的军事人员有亲戚在民族冲突期间被杀害。

22. 虽然军事当局和反对党认为,军队能够确保该国的安全,但是多数党认为,军队与图西人少数民族紧密勾结。因此,多数党赞成对军队进行基本的改革,并且重组部队,以便他们能够真正成为全国性的部队。政府官员和外交界人士认为,部队的改革是一项极为敏感的问题。任何企图在部队内进行迅速和激进的改革,都可能造成不稳定的影响,并且带来严重的后果。

23. 多数党和反对党对于联合国及非统组织驻留该国都给予肯定;但是,对于它们的行动范围存在着不同的看法。虽然目前的政府某些成员表示,迫切需要加强驻在布隆迪的非统组织编制,增加军事观察员,以便监测部队。但是军事领袖,包括布隆迪国防部长强调指出,目前驻在该国的非统组织特派团的规模已经足够。

24. 在特派团访问时,新闻机构的报道胡乱指出,联合国可能在布隆迪派驻军队。这种报道引起了多数党和反对党不同的反应。反对党的代表对此表示强烈反对,并且指出,在布隆迪部署外国军队将被该国军事当局视为一种侵略行动,并且将作出适当的反应。因此,国际上派驻布隆迪的任何人员应该仅限于从事人道主义事务。多数党的代表认识到反对党可能作出的反应,对于军事驻留采取谨慎的态度,但是对于国际社会在布隆迪更广泛地参与则表示欢迎。多数党的某些领导人明确赞成军事人员参与捍卫布隆迪的民主体制。

B. 安全情况

25. 缺乏安全和法律与秩序全面崩溃是整个布隆迪当前安全情况的写照。布琼

布拉经常出现即将发生政变的谣言。因此,布隆迪的首都仍然非常紧张,许多外国居民已经选择离开布隆迪。军事人员一再被召进来解决安全问题。临时总统花费了很多时间和精力来呼吁大家保持冷静。并且鼓励流离失所者返回他们的家园。来自卢旺达的越界广播煽动民族仇恨,对于布隆迪的安全情况造成非常不利的影响。此外,基于民族原因的犯罪和其他严重违法行为,常常逍遥法外。犯罪活动有所增加,并且有若干有组织的犯罪团伙在布隆迪活动。

26. 在这方面,有人着重指出,人们能够逍遥法外是布隆迪面临的最重要问题。在该国大多数地区司法系统实际上已经不存在。司法系统无法运作严重阻碍了政治谈判的进展,并且使得政治和民族紧张无法缓和。延迟对1993年10月政变期间及之后的暴力犯罪者绳之以法,以及犯罪行为实际逍遥法外的情况,削弱了对犯罪行为,包括政治极端分子的犯罪行为的遏阻作用,并且影响到两族人民。一般人认为强权即是真理,并且枪杆子出政权,必须采取措施来制止这种想法,以期加强法律和秩序,并且恢复布隆迪的适当司法体制。已经请求国际社会协助改革已经崩溃的布隆迪司法系统。

27. 令人严重关切的一个问题就是难民的跨界流动以及大量的国内流离失所者的存在,这包括1993年10月事件后,逃到卢旺达,现在因为卢旺达出现危机而重返布隆迪的成千上万布隆迪难民。这些难民还包括因为大屠杀或卢旺达爱国阵线部队向前迈进而逃难的卢旺达人,以及目前在“绿松石行动”撤退之后,从以前的人道主义保护区逃到布隆迪北部的卢旺达人。还包括从布隆迪返回卢旺达的长期难民。这种大规模的人口移动对于布隆迪目前的安全情况造成非常明显的不良影响。

28. 据报,难民、流离失所者和居民之间偶而会爆发冲突,尤其是在布隆迪的北部各省。在难民之间和沿着布隆迪边界以及设在扎伊尔领土的营地存在着因特汉威民兵的武装分子和前卢旺达政府部队的士兵,使得安全情况更加恶化。布隆迪军事领袖坚持扎伊尔政府解除在其境内的前卢旺达政府部队成员的武装,并且将他们撤离濒临布隆迪的边界。

29. 武装活跃分子集团的存在也影响安全情况,其中一些集团极端政治化,一些是无政府主义者、独立的或者只是犯罪组织,有一些反对国家军队,因为国家军队被视为图西人的军队。武装胡图集团被少数图西人视为其生存的威胁,但胡图极端分子却把这些武装集团当作是保护他们不受军队攻击的护身符。尽管政府采取了一些成功的行动解除这些集团的武装,但仍互相怀疑、互不信任。此外,反对派仍然指称总统的集团向在国内活动亲多数派的准军事部队提供武器,而多数派则怀疑反对派从卢旺达境内的卢旺达爱国阵线取得武器。

30. 多年来外国人首次成为被袭击的对象。1994年8月13日,联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)一名外勤人员在该国北部被杀。布琼布拉的外交界及其财产变成极端分子及其追随者的袭击目标。人道主义救济组织和非政府组织的代表对其工作人员的安全表示关注,特别是在难民专员办事处外勤人员被杀之后,可能会再度袭击联合国及其他外籍人员。

C. 人道主义危机

31. 布隆迪面临的人道主义危机之大令人望而生畏。根据秘书长特别代表所说,约有550 000人需要人道主义援助,其中包括来自卢旺达的胡图难民约250 000人; 在沿边界扎伊尔一方的270 000人; 在卢旺达南部来自布隆迪的其他人共约270 000人;在布隆迪及其周围有130万人以上需要援助。

32. 多数派和反对派代表欢迎扩大联合国解除布隆迪人道主义危机的作用。在这方面,秘书长特别代表赞成在布琼布拉为人道主义救济工作建立空运行动能力。这一个行动基地将大有助于防止卢旺达的惨剧重演的努力。它也可以证明国际社会随时准备在人道主义紧急情况中采取行动。这个基地将设于布琼布拉机场,作为向布隆迪、扎伊尔东部和卢旺达南部提供人道主义救济的运送和分发中心。

五、结论和建议

33. 国际社会必须紧急注意布隆迪局势。安全理事会特别有责任密切注意布隆

迪的发展情况并建议采取措施促进和解及稳定该国国内局势。布隆迪的两大政治力量认识到国际的注意,如安全理事会特派团所显示,已经对布隆迪的政治发展情况发生了积极的影响,并且可以对各种政治色彩的极端分子继续产生克制的作用。

34. 由于支持和加强布隆迪内的国际人道主义努力和促进该国的民族和解的需要仍然高居国际议程之上,因此建议采取下列行动:

(a) 国际社会继续鼓励在布隆迪建立稳定的民主体制,包括提名一名确切的总统;

(b) 在布琼布拉机场建立空运行动能力,以便向布隆迪、扎伊尔东部和卢旺达南部分发人道主义救济援助;

(c) 筹备和召开一次国际会议,处理分区域的危机和问题;

(d) 立即提供重建崩溃的布隆迪司法制度的援助;

(e) 定期派遣国际官员和代表前往布隆迪作高级别和可见度高的访问;

(f) 努力敦促扎伊尔当局解除在其境内的民兵和前卢旺达政府军士兵的武装,并把他们撤离毗邻布隆迪的边界;

(g) 如布隆迪安全情况改善,在全国各地部署人权观察员;

(h) 将1993年10月企图发动政变的人及其后大屠杀的行凶者绳之以法,并斟酌情况调查布隆迪内违反国际人道主义法的行为(可能由待设的国际法庭进行);

(i) 加强秘书长布隆迪问题特别代表办事处。

附件一

安全理事会布隆迪调查团的日程

1994年8月13日,星期六

- 11时: 秘书长特别代表艾哈迈杜·乌尔德-阿卜杜拉先生汇报情况
- 11时30分: 与对外关系和合作部长让-马里·恩加邦巴先生会晤
- 13时: 工作便餐
- 15时: 与国防部长 Gedeon Fyiroko 上校会晤
- 16时: 与总理 Anatole Kanyenkiko 先生会晤
- 17时: 与陆军参谋长 Jean Bikomagu 上校会晤
- 18时: 与临时总统西尔韦斯特·恩蒂班吞千亚先生会晤
- 19时30分: 秘书长特别代表举行鸡尾酒会

1994年8月14日,星期日

- 9时: 与多数派代表会晤
- 11时: 与反对派代表会晤
- 13时: 与非政府组织代表共进工作便餐
- 15时: 与谈判论坛成员会晤
- 16时: 与外交使团成员会晤
- 17时: 记者招待会

附件二

公务联系人员名单

1. 布隆迪政府：

临时总统西尔威斯特·恩蒂班吞千亚先生

总理 Anatole Kanyenkiko 先生

对外关系和合作部长让-马里·恩加邦巴先生

国防部长 Gedeon Fyiroko 上校

参谋长(陆军) Jean Bikomagu 上校

2. 政党和组织：

人民党主席 Shadrack Niyonkuru 先生

布隆迪人民议会主席 Ernest Kabusnemeye 先生

布隆迪民主阵线主席让-马里·恩加邦巴先生

民族统一进步党主席 Charles Mukasi 先生

民主与经济及社会发展联盟主席 Cyrille Sigejeje 先生

民族复兴党秘书长 Vital Kanjoli 先生

布隆迪--非洲拯救联盟主席 Terence Nsanze 先生

社会民主党主席 Vincent Ndikumasabo 先生

谈判论坛主席 Autoine Nijembazi 先生

谈判论坛办事处联合主席 Vincent Kubwimana 先生

3. 外交使团

安全理事会调查团与联合国下列会员国大使会晤：

比利时

中国

埃及

法国

德国

卢旺达

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

扎伊尔

调查团还与罗马教廷和欧洲联盟代表会晤。

4. 非政府组织

援助行动社, Steven Shepelwich 先生

国际反饥饿行动社, Dominique Raffray 女士

法国“飞行无国界”, Graziella Godain 女士

比利时红十字会, Luc Boydens 先生

天主教救济会, Steve Loegering 先生

红十字会和红新月会国际联合会, Charles Bernimolin 先生

红十字会和红新月会国际联合会, Jacques Godon 先生

红十字会和红新月会国际联合会, Suen Lampell 女士

国际残疾协会, Patrick Girault 先生

比利时医师无国界协会, Javier Gabaldon 先生

法国医师无国界协会, Jerome Delorry 先生

法国医师无国界协会, Alain Pierre 先生

法国医师无国界协会, Patrice Richard 先生

法国医师无国界协会, F.Tholly

联合王国牛津救济会, Brenda Hickey 女士